

Atham iaine ul woPilippi

Atham ammakka oPoluc

pokurrinet ul wonoka'ran

koPilippi

Lon lonothon

Ka'ran koPilippi kokat noththok poMacethonia ipokat cik ponili na cïngkï ummot ngngin amma akatha thokkun wothothari poMacethonia. OPoluc pokat pongkenet than (Ngre 16) ana kwoku'rekathe ka'ran koul ioccokothe lon olecco ncik. Anaruk akka luput leot lotte oPoluc pokakattheik ikorkko ana ul woPilippi ioccokothe lon loIeccuo wothianthok akucci. Kwokurrot atham enni akwopiranekin noka.

Iatham enni kwaik perene ul ioccokothe lon loMiccie cakuruk itti kwella n're nothio ana kwitarathekin akin o'rumoik ithoccokot lon nomikït then amma okin thoccokiettathe thiak. Kwaik pa'retto nakin itti okin okorronno ipot ka thoura ammakka oMiccie pokat. Kwokwarikiethe kin itti thikkoik then tothun oMiccie ngngin tha thethet nuthuk aKapik kethet kin, ittina okin thonu itti nthannommakot ul iangkene ngkarra ithamet kin itti okin tha'ra nga'rama ngkathar ika Kapik kethhet ul woIouth

Lon ilaik iatham

1. Thomicco ana nga'rama (1.1-11)
2. Thikkoik thoPoluc (1.12-26)
3. Thikkoik iaMiccie (1.27—2.18)
4. Lon ileret oThimiththaoc ana Approthithhoc (2.19-30)

5. Ongakot ngKapik (3.1—4.9)
6. OPoluc papirane ul woPilippi noka (4.10–20)
7. Thomicco ithacothot (4.21–23)

¹ Naun oun oPoluc ana oThimiththaoc itharekine oMiccie oIeccuo. Lon elli lainenon appik ul iupupure woKapik woMiccie oIeccuo noka'ran koPilippi ana ul ionu lon ikkun loul ioccokothe lon loIeccuo ana ul iittarot ul ioccokothe lon loIeccuo. ² Athoporot ana thomicco thoKapik oNgappa ponnon ana Ili oIeccuo oMiccie oka nanon.

Thopirane Kapik noka ana nga'rama

³ Mpapirane Kapik kin noka amma anokwarttikot non. ⁴ Notha'ra nga'rama thin appik itha ana'ranenon appik appinappin. Mpa'ra nthopira noka ⁵ akka oron thokat ithun ithere lon iloporot loIeccuo nci noca'ri icanon thoccikothe lon loIeccuo nan manna inenni. ⁶ Mpina kicce itti Kapik ikoku'ret ngre ncik ioporot ianon, ka'rungkot nore ngung puccuk aca'ri akkakat amma oMiccie oIeccuo okkaprttako ntan. ⁷ Laik icat naun itti mpana thiak thon appik akka mpongothe non cannan, antoka manna itti mpaik ikorrkkor ana orrot no'ron iloporot loIeccuo ana okene itti lon len laik icat onon appik thaik ithoporot thoKapik uraththut.

⁸ Kapik kina tat akka mpongothe itti mpimma non appik ana tat akka anokatha lon ammakka oIeccuo oMiccie pokat cik akwokatha lon lon. ⁹ Ana mpa'ra nga'rama itti thongat thon ithanon thongarothe tharttakot nan, ana anon o'rungkot nan ocokka ithinaik thon ¹⁰ othakka itti annina lon nti ipangken iloporot ana anon oka

thupupure, ella thorukettat cik aca'ri akkakat coMiccie. ¹¹ Mpa'ra nga'rama itti athikkoik thon oka thokkot lon iloporot loIeccuo nthittarot thoIeccuo oMiccie, akka elli lanane Kapik thirik ana thopira noka.

OMiccie ook thikkoik

¹² Pangkingon, mpongothe itti onon thina itti ilokkattathe naun cene ilokithak appik, littarot thopettot ngre ngolon iloporot loIeccuo cik. ¹³ Ul enni appik ana manna ul irro woRoma iangwot cik wina itti mpi'rikikkakot nnyol nti ilon loMiccie. ¹⁴ Thi'rikikkako thin nnyol thothikkiet opangkingon thoppot ithanin thaik ilon lolli akin ere lon loKapik arttot nan ella n're. ¹⁵ Laik icat itti opilingon thangkene lon loMiccie nthella mikit nan. Anaruk opilingon thangkene akin thongothe. ¹⁶ Okin ithangkene akin thongothe, okin then thangkene nthongarot ana okin thina kicce itti Kapik konekkethin cik cene othakka itti ana'rettine ngre ngolon iloporot loIeccuo. ¹⁷ Okin ithangkene thella mikit nolon, okin thangkene anaruk okin thakan-nongkene papenang amma akin ongkene ul lon loMiccie. Okin there akin thonu lon l'rek nomikit ana okorronno oka mmikit moporot, akin thongothe itti ntharttot nothoccokot thiak thin ikorrkkor. ¹⁸ Anaruk mpopirat noka itti lon loMiccie laik langkenetta, antoka manna itti laik langkenetta nthella mikit nolon ana ngkathar ikoco'rotheik ilen akka mpopiranet noka cannan ana mpa'rungkot popirat noka.

¹⁹ Akka mpina itti ngnga'rama ngon ana nthitarot thoKanang ikupupure koleccuo oMiccie, lon ila mpaik tit lakorronnon anelikkako nti ikorrrkor. ²⁰ Mpongothe ana mpaik pa'rïkot cik itti mpakannapiet ngre ng'rek cik ana mpakannokkot ngre iathien cik. Amma mpan-tikkoik ana manna io, mpongothe itti mpaka pinangka ammakka mpaik inenni anothikkie oMiccie pothiakinet cik nnul appik. ²¹ Lon iloporot naun cannan itti amma mpakkoik ana mpakkoik anomereket oMiccie ana thio nti ilon lung thathikkie thikkoik thin thoporot cannan. ²² Anaruk amma ilen akkonu itti mpakkoik ana mponu itti mpakkot lon iloporot anaruk mpomma ila anummo ntit itti mpio ana manna mpakkoiki.? ²³ Mponu mïkit me'rariit mpongothe itti mpio anïn oka ïnnoMiccie ana ilen akkoporot naun. ²⁴ Anaruk loporot cannan nanon itti mpa'rungkot cik okorronno io. ²⁵ Mpina elli kicce, ana mpina itti mpa'rungkot itho'rkit thon appik othakka itti anittarot non ithoccokot lon nomïkit thon annopirakat noka ²⁶ othakka itti amma anappanthan attang athopira noka thon apparttakot nan iaMiccie oleccuo nti ilon lin.

²⁷ Iloporot cannan inenni itti onon thakkoik, thikkoik itha lon iloporot loIeccuo oMiccie longothe itti onon thakkoik, othakka itti amma mpaik ianon ana manna mpella, mpaccïkot itti onon tho'rumot nolon ilanon thonu ithun ana ilen itti onon thaik tha'rettine thoccokot tholon nomïkit tholon iloporot loIeccuo. ²⁸ Nokorronno opellene tho'rak thon, akka lon len lakene itti okin thalkakot ana Kapik ka'ret non. ²⁹ Akka

onon thonu itti ntharekine oMiccie okorronno oka nthoccokot lon nomikit tulluk anaruk nthoccokot thiak nti ilon lung.³⁰ Onon thimmarin akka anoccokot thiak ana onon tharthuk thaik thaccicckot lon lothoccokot thiak thin. Inenni nthonu itti onon thaccokot thiak ammakka menik cakuruk.

2

Thinnikot oMiccie

¹ Thikkoik thon ilon annoMiccie thaik thitarot non, thongat thung, itha kwongothe non thaik thathikkienon thoporot, onon thaik tothun ngKanang koKapik ana onarot thiak then. ² Ittina nomartto thopira noka thin nthona lon lulukku ana thongarot thulukku ana ona ciküt culukku ana lon ilanon thongothe itti onon thakkot aloka lulukku. ³ Nokorronno okkot ngre nthipot ka thoura anaruk noccikarot ana okatha ul itti okin akkoporot nanon. ⁴ Nokorronno occot kit noka kon tulluk anaruk nokatha ul w'rek cakuruk.

⁵ Kathar ikanon okwarttikot cik ngngin konu itti kaka ammakka oIeccuo oMiccie pokat cik akwokwarttikot cik ngngin,

⁶ OIeccuo pokat Kapik icat
anaruk kwakanna'rakat cik nan itti okin tharppithat okin oKapik.

⁷ Anaruk kwopa'rinet lon elli cik appik
ana kwangkathe itti kwaka pul iparekine ul
ana kwokwontakathe ammakka pul iponyi.

⁸ Ana akka kwokat ammakka pul iponyi,
kwoccikathe lon loKapik mono akwiat
nothapak.

- ⁹ Ittina Kapik konekathok noka'ran ikothiakinet cik ana kekathok k'ran ikirik no'ran appik.
- ¹⁰ Ittina ul appik weene k'ran koIeccuo toma ncik iaik tothi'rot ana iaik nocapu ana iaik thothirin.
- ¹¹ Ana ul appik weret tokit koul itti oIeccuo oMiccie ook Ili, nthokkot ittina okin thaik thanane Kapik oNgappa thirik.

Thollio ammakka mothot

¹² Ittina pangkingon, onon thokat annoccikot lon lin appinappin ca'ri icaron thokat ithun, ana amma mpantella annokorronno oco'ro nti ilon len, no'rungkot nore okkot nn're ana okkwe ka othakka itti anniot tho'rettat noKapik. ¹³ Akka Kapik akkaik kareko ianon annongat ana okkot ngre ammakka kwongothe ncikit coporot.

¹⁴ Nokkot lon appik ella tha'retto ana manna thoplarot. ¹⁵ Othakka itti apul ella iparukwet non llon ilokithak onon itha nyukul nyokapik itho'rkit thothiki enthi thurat cik ana ithakan-noccikot lon ana wolon ilokithak, onon ithacieik ere mothot morothi'rot. ¹⁶ No'rumo nolon lothikkoik ila Kapik konat, othakka itti amma oMiccie okkaprttako ntan mpipot ka thoura ana oka popirat noka itti mpakannokinyat cik nuthuk ana ngre ngin ngakannurat cik nuthuk.

¹⁷ Thoccokot lon lolli nomikit thon ana ngre ngon ngaik ere papu pothokinthok nguccük cik. Ana nguccük ngin ngonu itti nguntat cik mpapu

pothokiot ngüccük cik.* Ana amma mpiot menik ana mpapira noka ana oron thapira noka unnaththut. ¹⁸ Ittina onon thaka thongothe lon len ana oron opira noka cakuruk unnaththut.

OThimiththaoc ana Approthiththoc

¹⁹ Mpongothe amma Ili oIeccuo wi'ret itti ii ana mpathinthet non oThimiththaoc aththman othakka itti anoccikot lon lon naak anapot cikit cik. ²⁰ Mpella pul p'rek cik ammakka ook ipakatha lon lon papenang. ²¹ Akka ul appik waik wakwariccat lon loka ken tulluk okonnoka lon loIeccuo oMiccie. ²² Anaruk onon thina oThimiththaoc papenang, akka kwokenet itti kwarekot ncikit coporot ook iporekot inaththe'ra ammakka ukul akin oththan, inopettot lon cik iloporot loIeccuo. ²³ Mpongothe itti mpathinthet non ngok accokkot amma oun akkina itti ngimpen akkaik painin. ²⁴ Ana mpina itti amma Ili wi'ret itti ii ana mpaik panthan anathokatha non ngka kin.

²⁵ Anaruk mpakatha itti loporot cannan itti mpathinthet non opangkin Approthiththoc ipanin thaik thareko inaththe'ra iiere ngoKapik ipanin thrrothe nolon loKapik, ipanon thothiothe ntan itti kwathittarothin. ²⁶ Inenni mpaik pathinthet non Approthiththoc akka kwonu thiak cannan itti kwimma non ana kwakannoka poporot noka akka onon thoccikotho itti kwong. ²⁷ Kwokat pongo

* **2:17** 2.17 Amma ul wonoppan toKapik wokkwothe papu pothokinhet Kapik ngüccük cik okin thunot ngapak nopapu ipakin thokkwothe (Maun 15.1-5).

cannan ere kwio. Anaruk Kapik kipot thiak thung ana okonnoka naak pellek anaruk naun cakuruk othakka itti anin okorronno occokot thiak nothiak ithaik. ²⁸ Ilen akka anattakine cik itti mpathinthet non ngok akka mpina itti amma onon thimmarok attang, onon thapira noka ana menik mpapot cikit cik. ²⁹ Nikkiek cik nthopira noka ammakka opang pon ilon lolli. Nothiane ul cik appik iarekine Kapik karkkung. ³⁰ Akka kwokat cik ere kwiot iire ngoMiccie ana kwoccokothe thiak othakka itti akwomartto ngre inganon thakannokkinthin akka onon thaik ciththan.

3

Pul ipoporot tokit koKapik

¹ Pangkingon ittina p'rin, nopira noka akka onon tholl. Mpakkannokinya itti mpappokurrimenon lon len. Othakka itti annikkoik thoporot nti ithongkenetta thokarra. ² No'rumoik noluk ell're, ul enirik iakkot lon ilokithak ana okin ithongothe itti okin thakekkiet ul athakka ul woKapik. ³ Oron akkokekkothethokekkot ithaik icat, akka oron tha'rane Kapik nga'rama ngKanang koKapik ana opira noka nothikkoik thonnon ithun unoMiccie oleccuo. Oron thakannonekket cikit nolon lokamuthe koka kopul iponyi ⁴ antoka manna itti mponu lon loco'rotheik itti mpanekket cikit nolon lokamuthe koka koul ionyi. Ana amma opilingon thonu ilakin onekkenthet cikit nolon ilakin thaik thakkot ngka ken ana mponu manna loppot cannan nakin. ⁵ Mpokwontat nti ikuthuk koIccereil ana popothok poPeniemin ana mpokekkotheth

ampokwontat amponu ma'ri mormor. Oun poul woIpranin ana pothiki thoIpranin, ana mpaccikot lon iloco'rotheik loPriccin. ⁶ Ana akka mpokat pongothe itti mpapirie Kapik noka, mpikkatheik anoccokiet ul ioccokothe lon loIec-cuo thiak. Ana mpokat cik anoccot küt nolon iloco'rotheik othakka itti anella lon cik ilam-loko.

⁷ Mpokat cik ani're itti lon elli appik lokat loporot anaruk inenni mpakatha itti lella lon cik nti ilon lothina oMiccie. ⁸ Papu pella ipoporot cannan nothina oMiccie oIeccuo Ili win. Mpopa'rinet a'rupu cik appik ana mpokatha ere ngarang. OMiccie akka mpongothe itti mpina nolon ncik appik ⁹ ana onün oka thulukku ïnaththe'ra. Mpakannothikkie ka kin poporot tokit koKapik nthomakot lon iloco'rotheik lo-Mucca anaruk mponekkethe cikit naMiccie itti kwathikkien poporot. Thothakka poporot tokit koKapik thathakka nthoccokot lon nocikit. ¹⁰ Ila mpongothe appik itti mpina oMiccie ana pu'ran ipurukierok nti ithio. Mpongothe itti onün thaccokot thiak ïnaththe'ra aniat ïnaththe'ra ammakka kwokkothe. ¹¹ Othakka itti oun ngka kin anuroko nti ithio.

Thokwancot lon ilaik

¹² Mpakanni're itti mpiothe lon elli p'rín ana mpakanni're itti mpaik ammakka oMiccie pongothe itti mpaka anaruk mpaik pa'rungkot nominya othakka itti aniot lon ila aMiccie oIec-cuo pakkarothin. ¹³ Pangkingon, mpongothe itti mpi'ret non itti mpakanoccokot papen aththik.

Anaruk mpaik pa'rumot küt nolon itti mpure nolon ilipe anokatha lon ilie ilaik toküt kin,
¹⁴ mpallot topapu ipa ul waik wallot tan othakka itti aniot papu pen ana papu pen pathakkarako thoKapik itha kakkaro ton oMiccie oleccuo nngin itti oron thathikkoik tothi'rot.

¹⁵ Oron appik thonu itti oron tha'rungkwot nolon loMiccie, thakwarttikot cik ana okkot ngre ngkathar engki. Ana amma opilingon th'rek nti ianon thaik thakannokkot ittina ana Kapik kakenenon. ¹⁶ Anaruk oron thonu itti oron thamakot lon ilaik icat ilaron thoccikothe nci nan.

¹⁷ Pangkingon, mpongothe itti onon thinnikothin llon ana okatha okkwion ithaik thamakot lon lonnon ilaron thonekketheik itti lamakittat. ¹⁸ Mperentenet non ana mpaik papperene non inenni ngngeme ikit itti onon tha'rumoik akka ul woppot w'rat lon lothiot thoMiccie nothapak. ¹⁹ Okin thakittako, ana okin thakkot lon ila ka ken kongothe. Okin thipot ka thoura na'rupu iathiekin cik, ana okin thakwarttikot a'rupu wonocapu tulluk. ²⁰ Anaruk oron thaul worothi'rot ana oron thaik tha'rikot pul potho'ret ponnon, Ili oleccuo oMiccie akwanthan ntothi'rot, ²¹ ook iponu lon ikkun appik ana kwaprtto ka konnon cik konocapu akwothikkie ka konnon ammakka ka kung korothi'rot.

4

Thocimitto

¹ Pangkingon, onon itha mpongothe ana itha mpaik pakwancot itti mpimma, onon thonu itti onon thapira noka. Menik pangkingon, nikkoik ilon loKapik.

² Mpipittot Apputhia ana oCcanththika akin ona lon lulukku ilon lolli oleccuo. ³ Puruko pin iparekinin ncikit coporot, mpipittohung itti, ngkwittarot ul iari enni wanin thorekot ithun, oKklementhoc ana opilingon th'rek inopettot lon iloporot loIeccuo cik. 'Ran wen wokurrakot iatham woKapik wothikkoik thupuththuput.

⁴ Nopira noka nolli appinappin. Ana mpappi're attang itti nopira noka. ⁵ Nokorronno lon lon aloka loporot noul appik. Ili wakko napuththut waik wanthan. ⁶ Nokorronno opelle anaruk amma onon a'ra nga'rama nipittot Kapik a'rupu appik ianon thongothe ngnga'rama ana ipitto nci nocikit. Nopirane Kapik nolon ila kokkothe appik. ⁷ Ana thomicco thoKapik itha pul iponyi pakinnina thangwot mikit mon ana nyathe're nyon nyoporot iaMiccie oleccuo.

⁸ Ana inenni p'rín pangkingon, nokwarttikot lon ilaik icat ana ilonu itti lathiakineik ana iloco'rotheik. Nokwarattikot lon ilupupure ana ilongakothe. Nokwarattikot lon iloporot cannan ana ilonu itti lapirakine noka. ⁹ Lon ilanon thinat naun ana ilanon thonekot naun ana ilanon thoccíkothe naun ana ilanon thimmathe naun, noreko ngngin. Ana Kapik ikonu thomicco kaka nanon.

OPoluc papirane thethet nuthuk noka

¹⁰ Mpopirat noka cannan nolon lolli akka onon thantokenen itti onon thakannure naun.

Onon thokat tho'rumot naun anaruk onon thokat thakinniot kathar ikanon okenen ngngin itti onon tho'rumot naun. ¹¹ Mpaik pakanna'rettakot itti mponu a'rupu wotteik anaruk mpina akka anikkoik na'rupu wotteik ia mponu. ¹² Mpina akka anikkoik amma mpella a'rupu ana mpina akka anikkoik amma mponu a'rupu woppot. Mpina akka anikkoik ilon appik, mpantoka piamat ana manna mpothakathe, amma mponu a'rupu woppot ana manna mponu a'rupu wotte. ¹³ Mpakkot lon appik nthittarot thoMiccie okkwi ipethin pu'ran.

¹⁴ Lokat loporot nanon akka onon thittarothin ilon elli appik ilokat lalkothin. ¹⁵ Pangkingon noka'ran koPilippi, nokwarikot ca'ri conomun akka mpokat cik anongkenenon lon iloporot loIeccuo cīnang. Ana noca'ri ica mpothhet nanon noththok poMakthonia, ul wellat nti iul ioccokothe lon loIeccuo witterothin, onon thulluk ul ioccokothe lon loIeccuo wonoka'ran koPilippi akkittarothin. ¹⁶ Anakka manna mpokat cik noka'ran koThocculunukkia onon thothilenthin a'rupu ma'ri moppot cakuruk. ¹⁷ Mpaik pakonnokwariccat kathar ikaniot a'rupu w'rek ngngin nanon, anaruk mpongothe itti onon thiot thethietta ithao akka onon thittarothin. ¹⁸ Mpoccot a'rupu ianon thothiothe ntan ana manna arttot nan. Ana cannan a'rupu wothethet nuthuk ianon thothiothe Approthithhoc ngngin itti kwananin. A'rupu wothethet nuthuk wen wikkoi ere utha iakkunako ikkua wa'rupu wothethet nuthuk iok'rettat

wothokinthe Kapik ngüccük cik ia Kapik kon-gothe ana kopiranet noka. ¹⁹ Ana Kapik kin kethet non ila nthongothe appik notha'rthan thothirik thung ithettatheron iaMiccie oIeccuo. ²⁰ Athirik oka noKapik ana oNgappa thupuththuput. Amin.

Thomicco ithacothot

²¹ Nomicco ul iupupure woMiccie oIeccuo appik. Opangkingon ithanïn thaik cene thamicco non. ²² Ul iupupure woMiccie appik iaik cene wamicco non, ana anganna okkwion ithaik thareko tuan toKkaiccer ili woRoma. ²³ Athoporot tholli oIeccuo oMiccie oka nanon.

Lumun
Lumun: Lumun (Bible)

copyright © 2020 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Lumun

Contributor: ECS Diocese of Khartoum Translation Department

This text box needs to have content for PT9 to upload is to the DBL.
All rights reserved.

2020-11-18

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source
files dated 29 Jan 2022

b9cb69ce-3694-5d9f-bda5-4a2243faaeee